

1 He he lonw ka lo fetang
Lo tsego w itumela
Tselw eo (lo e chotseng) ke e thata
E lo isw ke wa (tathengong) kgokalo

2 He kwow Peli lo tse lala
Lo x kgallele di Phatteng
E ka lo tsemang le tsaka
Ea xoteng o sa khutteng

3 Tselw eo e tsamaiswe
Ke Mo hanna asaitsete
Eo erileng, u kgalecwe
A lopa thathi ea xotse

4 Ka e malala dikaka
Lepu ete ea Ratega
Ka e khicwe ka moka ka
Ka le tshamang e fapoga

5 Tselw eo e Phuncwe
Ke Mephato ea Salane
E a baengeli bu gaga
ka bo tse tse jawa cone

6 Ka wa na tselw kgatate
E lo xaledi eu xasa
E le moxwa Phepafalo
Mgodina a mo laodisa

7 Tsaeng tselw e tshesane
Ea Metse a xachadiba
A ete a caeng mo gaba
Xeroste eo eleng Sediba

Xeroste u llang Sediba

1

Ao ngwaga u o sa nthateng
A o ko o fete (Jaanaang) Karbonaku
Ke tte ke Dne mo menateng
Ea di nyagutse di tlateng Tsu dipak

~~W~~
~~V~~
~~X~~

2

Manate o ke etw o kaolong (ke o laiang)
Kwa Bogosing juwa modimo
Kwa Krist Kosi wile ng laolong
Muagong a madodimo

3

Kwa letsitau le la tlateng
Kwa Pone di la battegang
Ka Jean kontesteng debeteng
Ka Jesu o o di tswetsang dibeng ke sedi je le tlateng
Ke sedi je le tlateng

4

Ke ttagetse di tlateng
Le di teku tswa letshe
Kwa Magweteng a Magob
A ditotole le tlathe (A ditotole a ditatse)

5

Ke tlu koma kette Jesu Dne ke tta Kganoka ene
Ka o shwetse debetsudne Ka a shwetse dibetse Dne
Ka Magob go bafenzi Jesu ke tlu Dna Dne
Ku Uenu ke o nthateng
Dne ke t thomane

go ene
Dne ke t thomane

Tsa
Lefoko ja
Morima Mopi

✓
✓
✓

1 Lefoko ja le ttho dileng
(Dilo (Cotthe) tee di leang) dilo tee re di lebeding
Tha: me bope lwabobedi ka re ttogetse leledi
(Ka nettogetse leledi...)

2 Re sa le matthogondo
u ne seule
u ne saea tto tanelo, Dichamelotsa tso
Chwanelo tsa di ba olo (Boicetto) ja botsete
Boicetto ja botsete

3 Jean Manguwa lobopo (Cotthe di set. eive leane)
u foko ja shimologo (Jean Manguwa lobopo)
A ka netse di tope (A ka netse di tope)
Tsa Badireti bagaga (Toa ba direti bagaga)

4 Lefa u tsewa mo bosheng netteda eor mo bosheng
Tya ya tsa Gom re di bala
u nettedi eive mo bosheng Popo a go obanella
Popo e a go obanella (u ga le kakela khulla)

754
Lefoko ja
Godimo

1. Stemeleng badumedi
Ba lo ikantseng Morena
(Lona le Moemedi) Lona le Moemedi
Fa lo dumelago ena
Lo tta duma jaha a tse

(Ka lo Mo Chwanetsa)

2. Umaneng Mameo a tshiamo

A lorato a sagisho
Tsalano Molemole
A Dikhwando tse
Bonolo le botumelo
(Mina lea Tse)

Mameo a tshiamo

3. Lathany Mameo a duma

A Kilano a Mahufa
Lesang gadi
Dikgang le boteng
De lotshatshale go bota
Maaku boaku boai
Ledi kaang ba
Ledi kaang ba
Mo ponongisa lona
Goshungo apere gosa shungo

4. Lo tta bonh Bakapita le gobat gosa boteng
Lo bone le Baprisitum Botshela Je boshu
Ku maina tse

... Kgabeng ka thata
... ga boshu munde le koto
... na tsho

1. ^{hela kgou o sa nhateng}
 A o Tgwaga o o sa nhateng
 A o ko o fete (Joanang) Karbonato
 Ke tte ke Dne mo menoteng
 Eia di nyagutsa (di tlateng) Tsa dipak

~~W~~
~~V~~
~~X~~

2. Manate o ke etaw kaolong (ke no laiang)
 Kwa Bogosing juwa podimo
 Kwa Krist-kgosi aleng laolong
 Muagang a mado dimo

3. Kwa letscita le la tbateng
 Kwa Pone di la battegang
 Ka Jean ^{contpeteng debateng}
 Ka Jesu o o ttweteng dibeng ke sedi je le tlottegang
 Ke sedi je le tlottegang

4. Ke ttagetsa di ttao
 Le di teku tsalefatsho
 Kwa Magwetheng a Magolo
 A dntottole matshi (Adntottole u dntotsho)

5. Ke tta Koma Ketta, Jesu Dne ke tta Kganrka ene
 Ka o Shuette dibetsudne Ka ashwetse dibetsa dne
 Ka Magolo go bafenzi Jesu ke tta Koma Dne
 Ku Venu ke o dthatileng
 Dne ke tthomane

1
Utoang the (Badumedi
Batthabam)

Se Jean v Se becing, Jesu obin
Kokkosi le Krolakodi le loma
(Kotte to thatabale)

Mo thabanye calow

2
Dre ene u fentse pa
Mang le Drang fa feny
Dre u fise le Rv fagie
Ene v eta Dna le Dna
Dre fa bothe fa fentse
Jaka le Dna, ke fentse
Batta ama fa fagie
(E ke Dse le Rave) ✓

3 Ba le theba di ubang

Ber Dnaba obu Kgottele

Emang bo thabanyey Ba o eta ba gogobany

(Ba ise ba e bo chorang)

4 Kgoathateany Magattapa

A Shebang kwana Drorago

(Ba Dnyavoo eta bu fopu
Ba Shupetsang Kwakgosing) x

(Dre u ba sempe Drorago)
Jesu Drungwa Nephato) (C

5 Thuisang ba Bangolodideng

Ba ba oleng (Dre) thabanyey

Lo ba lere go Jesu

(U thuisang ba oleng)

6

Cholany eo bobailanyey

Jesu v eta Dse Cosu

O Cosu ba bu thabanyey

Me o eta Dse studisa ✓

7 Ke Dre eo Sholofetany

Bitha eta fenyang

Ba thubana tuelo

Ca go rura botebela

(Ca go rura botebela) ✓

Handwritten initials or mark

(Ka ita ba thabanyey)

(C thw ba thusa Drorago)

Lo thuse ba ba oleng

Go boele Dse Drorany

✓

Satane uena u fencwe

ke Jesu mo dinkgorang ka Jesu a go ttholse

Thata ena go e Phimocwe

Molaki o e thositse

O ile kwaw lego dimang le ile kwaw go ikeltlweng

A Kgonatho ^{mo} ka Phenyos

Moqale e o tsan kilweng

ke Marumo a (Mmaba) ^{di} tshengo

2. A Mashowabisa a magolo

A Mmaba wa Modimo

Ka krest-mangwana (ditshudi) ^{botshelo} ka matlamo

A fentse (mo tthabananang) ^{wa fentse (Mashomo)}

ka mo pegeli mo thabeng ka lo ganetsa mo go

u a ne cotthe tse ke tsa mo (u ne cotthe) ^{Tse} ke delaola

Me e tla dina tsa gago

ka u retse ka

Fu u ka NKobamelwa

di laola

3. Uena Satane u setshengo... setshengo

Sa ba fentse ^{ba} gae... Sa ba fentse ba iteng gae

Ba go fea ka ditshengo

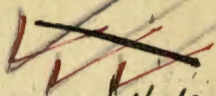
Bu ne o se beile ka e?

Ba go shupa ka digongolo ^{ka digongolo}

ka urele di ba sentse ^{ka urele sentse}

Uena Mmaba wa bopelo

Molaki o go fentse



1 Modimo o bopileng Modimo ka u bopile
Motho tshimologang Se ditshudi
Me o u mo abele thusho me ka thusho wa abele
Eu bopu Mosadi

2 Tshogofatsa (baratani) Batho ba o) Baba bedi
Fu Pele ga rona
Morina eo le Mosadi eo
Bu ikanalana

3 Ruta wa Monna tlotlo
Go rata Mosadi
Wa Mosadi boingotlo
(Mo) Monna ^{agang rufetsa (or tshogofatsa)} Eu ga qae

4 Ka Monna ke kgalalelo
Eu Modimo o tshelang
Me Mosadi kgalalelo
Eu Monna ^{monna yang} Eu eo Mo rufetsang ^{monna yang}

5 Morena a ko tutise
Thatano ea bone
A borato lo lo (gole) ^{tise} Boco feng juu bone
(Goisa boco feng) (He fu bu Cofetsa)
Boco feng juu bone

1

Morena tshago fatsu
Bannu ba Mucapelo
Ka qibwe ba ga eteta. Ka goba ba go eteta
Gogikanya ka fela. Gogikanya ka fela

2

Talente tse ba di ntshang
Tse bangwe ba di ntshang
Di uttue tse mo ^{Katsheng} ^{Ditsh. tsheng} ^{Ditsh. tsheng}
Go isa kwa ^(le khutlang teng) ^{Ditsh. tsheng}

3

Ku go tsatwa ga Jesu ka ba dui mo goe
Go bolelele ka bone Ba Coga ka Makuku
Le go rulana qone ^{le gone} Bare lo mo isitse Kae
Go uttwele ka bone Ba Fraletse de pupu

4

A ba dine jaku bole Ba banta eva sa fitheng
Ba phakelatsang pupung Jesu eva ba bapocwe
Bare lo mo isitse Kae? (Cue) Re bolelele htheng
Molaki e me mo rateng ^{le bapocwe}

1

Basadi ba Merapelo Bolelelang ba dichaba
(Choletsang Mamegalona) Ba ete go oketwa Palo
(Bolelelang ba Dichaba) *Dunya Isany Kadepant*
(Jesu eo o lo ichu peditseny) *Le bone ba ete go oketwa*
Ba ete go losu go kiba

2

Me ku Mesiu lo drang Choletsang manee a lona
(Jagelang dinggotso lona) Lefae ekete a drang e
Tsa metse a La Kwidiseng) U tta u taela ku lona
A lefathe a bole

3

Tsaeang di thuto ten gagwe
Tsu barapedi ba metse
(Ba ba mapelany ku Moer) Tse di (Sajitsoeng) ke ba bangwe
(Le ku boamatsi) me ba bangwe di ba lele

4

Gokgamatsang ba lefathe Bawa re drang holoki
(Ba bolokege ku lona) me a tte a tse a tse
Ba re re drang holoki *a tlathe me* me a a tte a tse
Eo re mo sholofidra *Bothe ba ley bapane*
Ratthe ba pelang *(Batthe ba Batho)*
Batho

Rara le morwa le moea
Boraro jo bongwe fela
Re budulele ka moea
Kgakama co tsu bofthale
Jwa go rulaganaga pako
Tsa boModimo jwa gago
Ka gadi virwe ka mafoko
A nonofo ea thutego

Ke neo e cuwang go uena
Jaka mettha ea di nako
Tsa u nomma barutwana
^{go anamushi} u pele ba se ^{le fokro} thathanya
Ka gase ba tsa se buang
Ba tla newa ^{ba su akuzo} (akuzo)
Tsa mokgosi o bu okuang

Budulata mo Baruting
Bareru Baefengile
Bagogele mo barating
Mo baingotting bagale
Go Phuthololu ka teme
Tsa tshiamo ba sa jkgantshe
Posho ea go e aname
Ka boleka jwa lefatshi

A fok. ja Cjo. le ate
mo dichabeng tsa lefatshi
me go go itse go tote
mo mnerafing e mentsa
A godemo le atamela,
me puisanogo e uttivanne
Ea batho le baengele
me thutamo e kopane

1. Rara le Moroua le Asea

Boraro jo bongwe fela

Re Budulele ^{ka asea} (Mo go Hona)

Kgakgama cotsa bonetta ^{bogale}

Jwago ntaganyu Paka

Tsa Botnadimo Jawa gago

Ga di dirwe ku ^{ngabo ko} (Thalefo)

^{ka} Jwago ^{trutego} trutega ga ^{motho} motho

2. Ke Ase e cwang go Uena

Jaka Mettha e fitileng ^{eat} ledinako

Ka U roma barutiwana

Go anamisa lefoko

U rille ba se thathanye

Ka ga se ba tla se buang

Ba tla ^{dikakanyo} deava ka Paka

(E batla ^{ka} botlang ka wene)

3. Budulele mo barutung

Baruru baefangile

^{mogo le mo go} ba ba Dumetseng

Mo go ba ba ^{ba} bobalang

Go Phutholola ^{le mo} Baungotuy ba galle

Tsa Pusho ^(Pedi tsegetse) ka legodimo ^{ba sa ikgantse}

Gasi Jawa go bo aname

Ka bopara Jawa lefathe

(Le mo go barutung)

Ke tsa barutung

Barutung

(not. Runny ^{but} - uniformly) Go Phutholola ka

Phutholola ka ^{le mo} Baungotuy tsa tshuamo

(Ditshi Pusho ba sa) ^{ba} ikgantse

Gosho Jawa gago ^{eu} te aname

Ka bopara Jawa lefathe

1 Re thare tsu Modimo

Re thomilwa tsimang

Mo fatshing (je) ja Modimo

Re eme maemang Re eme thotomang
je le baakantseng

(Go duma lego nate) (Gopata lego le) Le Satene ure tshabe

(Modimo ^{mama} (je) (Roma) ^{gole} le golere ^{Shomo} Ku re ^{le} Modimo

Re Kgaba ka Matthara Ine Re Umetsi di Kgathang

(Laume lo Lev) Mo ^(moo) moo ^{gine} Re (te re nate) ^{ka thomamo}

2 Modimo o tta: Kaca

Co o di disitseng

A thare se di pengwe

(di Kgadiwadi tso) Kama di emeleng

(Ka di thomilwa ^{ke shupe} fatshing) Le gore ke Shupe

Tshimo e ke e ratang

Me ga di aume sope

Mo dyagang tse (Colthe) Mo nyagang tse di feteng

3 Re Motse o beilweng

Godimo ga Thaba

Re o kame lobopo de pane tse thomelweng

(Bontsintsi jiva lone) Tifa le tta tshaba

Pitthare le dirgomo Re mti o beilweng

Le dipholofolo

Le digagabi Colthe Lobopo ga leba

Le tse di motshing

1 Jean uena u fodi sang
Ba bobodi ka lefoko
ke tthokw eo thusing
ke bolo pabama jano
mpoloka ka bonako
ke tthokw eo o ka thusing
ke o thuse mo metseng

2 Ake tchuletse u khine
A moogobu au phodisho
kgotsa u bue lefoko
me ke bole ka moatseng
ju phodisho ka molomo
ke tlogele dipotso
me ke eme ke samue

3 Ju ke gola fetse jaana
ke phuthagane we ke bole
Le satana a kaketsa
ka lolome lwa tseeo

4 Bua fela ke tsamae
ke diegele go tsena
Fu mets e a sa kgoberoa go dirwa
(ke leanye ga ke eme)

5 Baruti ba diphuthego
Buengale ba kerere
Mabe ba a kgoberile
A Lefoko ju Modimo

6 ke game go neta
ke leka ka ithaganela
Me jaana he ke koame
Boleu ju mo kgolegile

Kakanyetsang bu lefathe
Lona ru bronze drofoki
me tlanga the w lo tshetsho
Latta bu lo leng ba thoki

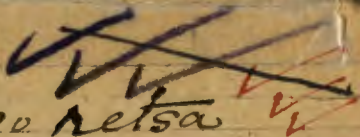
Jesu uena u fodi sang
Ba bobodi ka lefoko
ke tthokw eo thusing
mpoloka ka bonako

Aku u khine mo metseng
A moogobe au phodisho
me ke bole ka moatseng
ke tlogele di potso

ke jaana ke gola fetse
ke ditso ke lonyaco
Le satana a kaketsa
ka lolome lwa tseeo

Bua fela ke tsamae
ke diegele go tsena
Go sena es ke nang nae
Fu mets e a sa kgoberoa

ke game go neta
ke leka ka ithaganela
Le eseng go icholetsa
Boleu ju mo kgolegile



Modimo a tthogonolo
@ Senang tthumologo
Ke di melukabottalo
Mafoko olthe a gago.
Bogole jo l nang naga
Fa basena selekango

Re ethare tsa Modimo
Re thomelwe tthumang
Mo fatshing ja Modimo
Re ema dsa temang
Go golw le go lere
Drauno a nana
Re Kgabo Kw Dna thare

Fa Ke (Samoa) ^{maletse} lefatse
Mo ditsebung le draago
U nitha ^{colthe} u dphotse

Dne dra go re nana
Jana go tsa laelwa

Kwa pele le kwa draago
Mo thakoring tsa dne u gone gore u di Kgatlwe
Ga u tthakafale

U di ditsebung
U di Kgatlwe
Kana di emetseng
Di thomelwe ke shupo

Lefa Mka tsen a dra metsing
A di bomo tsa draotte
Go ttho ja le ditshenotseng
Le Cogo ja go jelenthe
Ga u tthaele u tthetse

Tshimo e ke nalamang
Ga di u una sepe
Mo nyengang tse di betang
Re dnotse o leilweng

Ka bottalo juu lefatse

Godimo ga thaba
Pone tse di thomelweng

Ka lefa Mka tsaew Phuka Popo go re leba
Tsa Phepafalo ea Masa
Ka jofela kwa le kwa le dipholofolo.
Mo fatshing ka u le busa le digagabi lemo
Atta sa go mang ngwana dra metsing a dra go.
Kwa godimo se dikokame

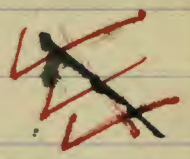
Ditthare le digama.

Ao Uena dra resesi
Ke lopa kele dra gago
U dra kopanyele Babaki
Ba pesalmo tsa tthotego.
Kwa buteng go thagamo
Menating ea le godimo

Bakang Koroewa Modimo (D.C.M.)

Tsarefokoja Modimo

1 Mbokavo ethogelang
 Feung e Siameng
 Ea lafokoja Modimo, jeteritshipeung
 Je la Je eweng pelung maeng
 Ogasiwe ke Satane
 Amatu eo (Senzang) ✓ Thubany
 Se e Khumoling (leseng) a e mung
 Go isw Kowa thobong ✓



2 Go Peo tse di Mategang Meow ea le sa mitegang
 Tse di Sa fokolang
 Meow ee Simololang) & sa simolobang
 Ea ba ba Sa mitevang
 E ka ^{ka} Khumolobang ka bogale & ka khumolobang
 Ele ka go Sa itang (Fu etta kana) ^{ba} witalobang
 E wa ye eta ma merotolo) & ka khumolobang
 Pro Pushong Jesu

3 Mbokw'otta itsegeng ^{Fu etta ma ba romping}
 Motha mo go nojiwang me merape e Phuthenge
 Me merape e tta Phutheng fango estshajwang
 (Ja felle ga Kgosi) Ele pua ^{tokeping} kgoseng
 Basiani basian dadi ^{Bontsi Ju ba tta kitholany}
 Peo tse di mo tshimong ^{Peo tse di mo tshimong}
 Bangwe ba tta ea botshetang ^{Bangwe ba tta ea botshetang}
 Bangwe ba ea Peang ^{Ba bangwe Selomong}

Collection Number: A979

Silas T MOLEMA and Solomon T PLAATJE Papers

PUBLISHER:

Publisher:- Historical Papers, University of the Witwatersrand

Location:- Johannesburg

©2012

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: Copyright for all materials on the Historical Papers website is owned by The University of the Witwatersrand, Johannesburg and is protected by South African copyright law. Material may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the University of the Witwatersrand, Johannesburg.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document is part of a collection owned by the University of the Witwatersrand, Johannesburg and deposited at Historical Papers at The University of the Witwatersrand.
